

# GEMEINDENACHRICHTEN

# Terfens



Amtliche Mitteilung · Ausgabe Oktober 2016

## Jungbürgerfeier

16. SEPTEMBER 2016

Bericht Seite 3



Foto: ARTHUR SIMMERLE

### AUS DEM INHALT:

- Vorwort Bürgermeister
- Gemeinderatssitzung
- Einladung Gemeindewandertag
- Jungbürgerfeier
- Bezirksmusikfest Terfens
- Singkreis Vomperbach
- Winning Kids
- Verleihung Bewegungsfreundliche Schule
- Spielgruppe Kriwuskrawus
- Restplätze
- Schulanfänger Terfens und Vomperbach
- Neues aus der Bücherei
- Elternverein Volksschule und Kindergarten Vomperbach
- Elternverein Terfens und Vomperbach
- Kindergarten Vomperbach
- Firmausflug „Haus steht Kopf“
- Jugendleben im Seelsorgeraum
- Sportschule Terfens
- Judo in Terfens
- Katholisches Bildungswerk SelbA-Gruppe
- Abholung Gartenabfälle
- Erwachsenenschule
- Brennmittelaktion
- Müllentsorgung Bauhof
- Theatergruppe Vomperbach
- Standesfälle/Gratulationen
- Veranstaltungen/Termine



## Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!



Seit der Sommerpause hat sich in unserer Gemeinde wieder einiges getan und es ist mir ein großes Anliegen darüber zu berichten.

### Bezirksmusikfest

Das größte kulturelle Ereignis in unserer Gemeinde war sicher das Bezirksmusikfest des Musikbundes Schwaz vom 1.-3. Juli 2016. Obmann Martin Erhart, Kapellmeister Bernhard Klammsteiner und die Mitglieder des Ausschusses haben mit viel Einsatz diese tolle Veranstaltung organisiert. Herzlichen Dank an Alle die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.



Bundesmusikkapelle Vomp

### Jungbürgerfeier

Der Ausschuss für Freizeit, Kultur und Vereinswesen, Obmann Johann Schneider, hat in Zusammenarbeit mit einigen Jungbürgern die Vorbereitungen für diese Veranstaltung getroffen. Es waren 98 Jungbürgerinnen und Jungbürger zur Feier eingeladen, teilgenommen haben dann 55 Personen. Ein herzliches Danke an Obmann Johann Schneider und alle Beteiligten und Formationen für die Organisation und Gestaltung dieser netten Veranstaltung.

### Neubau Feuerwehrhaus Vomperbach

Am 15.09.2016 fand an Ort und Stelle die Bauverhandlung für den Neubau des Feuerwehrhauses mit Vereinsräumen statt. Zur Bauverhandlung waren alle Nachbarn, welche im Umkreis von 15 m an den Bauplatz angrenzen, geladen. Neben diesen Parteien waren noch einige am Projekt interessierte unmittelbare Nachbarn anwesend.

Unser Planer, Arch. Raimund Waibel,



Bauverhandlung am 15.09.2016

hat das Projekt vorgestellt. Die anwesenden Nachbarn (Parteien) haben keine Einwendungen gegen das geplante Bauvorhaben eingebracht, was mich als Bürgermeister besonders freut.

Von den unmittelbaren Nachbarn wurde auch positiv vermerkt, dass der Grundaushub ohne größere Belästigung für die Anrainer stattgefunden hat. Nach Rechtskraft des Baubescheides können wir mit der Ausschreibung der Arbeiten beginnen. Wenn keine Verzögerungen eintreten kann mit einem Baubeginn bis Ende Oktober 2016 gerechnet werden.



## Friedhof Vomperbach

Das Konzept für die Friedhofserweiterung wurde bereits vor zwei Jahren ausgearbeitet und vom damaligen Gemeinderat genehmigt. Architekt Raimund Waibel hat als Planer für dieses Projekt die Baumeisterarbeiten ausgeschrieben.

Die Firma Strabab AG wurde vom Bauausschuss als Best- und Billigstbieter mit den Baumeisterarbeiten beauftragt. Die Arbeiten für die Erweiterung sollen bis Ende Oktober 2016 abgeschlossen werden.

Nach Fertigstellung der Erweiterung stehen weitere Einzelgräber sowie Urnenerdgräber zur Verfügung.



Baubeginn 26.9.2016

## Mütternachmittag



Mütternachmittag am 23.9.2016

GV Heidi Windisch, Obfrau Ausschuss für Soziales, Generationen und Integration, hat die Mütter und ihre Kinder zu einem gemeinsamen Treffen bei der Tennis-Oase eingeladen. Von den 30 Geladenen waren 18 Mütter mit ihren

Kindern der Einladung gefolgt. Bei sonnigem Wetter haben wir in der Weißblahn mit den Müttern und den Kindern einen netten Nachmittag verbracht. **Danke an die Obfrau für die Organisation!**

## Ökologische Ausgleichsfläche Weißblahn



Im Zuge der Errichtung des Inn-Hochwasserschutzes hat sich die Gemeinde Terfens verpflichtet eine ökologische Ausgleichsfläche von rd. 2000 m<sup>2</sup> im Bereich Weißblahn

zu errichten. Die Ausgleichsfläche wurde in Zusammenarbeit mit dem Öffentlichen Wassergut um weitere 4.000 m<sup>2</sup> erweitert.

Das Baubezirksamt hat im Laufe der Sommermonate eigene Tümpel und Becken für Amphibien und andere Tiere angelegt. Im Bereich des Inntal-Radweges wurde auch ein Rastplatz errichtet. Schüler und Schülerinnen der Neuen Mittelschule in Weer, Ökologischer Zweig, werden mit ihrer Fachlehrerin Marikka Thallinger in den nächsten Tagen einige Bepflanzungsarbeiten übernehmen und so zum Gelingen dieses Projektes beitragen.

Euer Bürgermeister

Hubert Hußl



# GEMEINDERATSSITZUNG

## Sitzung vom 11.07.2016

### Änderung Flächenwidmungsplan

Im Bereich der Hofstelle „Spiltenner“, Schlögelsbach 26, hat der Gemeinderat eine Änderung der Flächenwidmung von Freiland in Sonderfläche sonstige land- und fortwirtschaftliche Gebäude und Wirtschaftsgebäude gem. § 47 TROG 2011 genehmigt. Der Grundeigentümer Thomas Angerer errichtet auf einer Teilfläche des Gst. 1439 einen Laufstall für die Viehhaltung.

### Saisonkartenermäßigung TC Terfens-Vomperbach und VC Weißlahn

Für die auswärtigen Mitglieder des TC Terfens-Vomperbach und des Volleyballclubs (VCW) hat der Ausschuss für Freizeit, Kultur und Vereinswesen eine Regelung für eine 50%ige Ermäßigung bei den Saisonkarten für

das Freizeitzentrum vorschlagen. Der Gemeinderat hat diesem Antrag zugestimmt.

### Volleyballclub Weißlahn – Bericht des Ausschusses über die Sitzung vom 09.06.2016

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kauf des Sandes für den Beach-Volleyballplatz. Die Kosten werden im Verhältnis 50:50 zwischen Gemeinde und VCW aufgeteilt. Sollte die Jugendarbeit bis Herbst 2016 wieder verbessert werden, kann sich der Gemeinderat eine Refundierung des 50%igen Anteils vom VCW vorstellen.

### Genehmigung eines Wasseranschlusses zur Bewässerung der Anbauflächen für Gemüse auf Gst. 2157 (Orgler Manfred)

Der Gemeinderat beschließt

einstimmig dem Gemüsebauern Stefan Müßigang einen Wasseranschluss aus der Gemeindefruchtwasserleitung für das Grundstück 2157 im Ausmaß von 22.962 m<sup>2</sup> bis auf Widerruf zur Verfügung zu stellen. Die genauen Details werden mit dem Antragsteller Müßigang noch schriftlich vereinbart.

### Antrag an das Amt der Tiroler Landesregierung, betreffend einer Fristverlängerung für die Fortschreibung des örtlichen Raumordnungskonzeptes

Der Gemeinderat beschließt einstimmig beim Amt der Tiroler Landesregierung einen Antrag auf Verlängerung der Geltungsdauer des Örtlichen Raumordnungskonzeptes einzubringen. Die Fristverlängerung soll bis 14.08.2018 beantragt werden. Grundlage für diesen Antrag bildet der § 31 b Abs. 1 TROG 2011.

## Einladung zum Gemeindegwandertag

unter dem Motto:  
„Lerne deine Gemeinde kennen“

**AM SONNTAG, 16. OKTOBER 2016**  
Treffpunkt um 13:00 Uhr, Parkplatz Freizeitzentrum Weißlahn



Wir starten beim großen Parkplatz des Freizeitzentrum Weißlahn und wandern gemeinsam zur ökologischen Ausgleichsfläche am Grandlbach, wo wir interessantes über Biber hören werden. Weiter geht es am Radweg Richtung Schwaz zur neu geschaffenen Retentionsfläche, wo uns Bürgermeister Hubert Hußl die Ausgleichsfläche Weißlahn erklären wird. Danach wandern wir Richtung Planetenlehrpfad zum Saturn, wo das Team der Bücherei Stationen zum Thema Wald vorbereitet hat.

Der gesamte Weg ist für Kinderwagen geeignet!  
Ausklingen lassen wir den Wandertag bei einem gemütlichen Beisammensein im Fischerhäusl!

*Auf zahlreiches „Mitwandern“ freut sich der*  
Ausschuss Freizeit, Kultur und Vereinswesen Obmann Johann Schneider



## Jungbürgerfeier der Jahrgänge 1996-1999

Fotos: Arthur Simmerle

Am Freitag, dem 16. September 2016 hatte die Gemeinde alle Mädchen und Burschen der Jahrgänge 1996-1999 zur Jungbürgerfeier geladen.

Der Festabend begann um 18.45 Uhr vor der Pfarrkirche St. Juliana mit dem landesüblichen Empfang der LA Kathrin Kaltenhauser, die stellvertretend für unseren Landeshauptmann Günther Platter der Einladung folgte. Zum Empfang angetreten waren die Bundesmusikkapelle Terfens, die Schützenkompanie Terfens sowie die Fahnenabteilungen der Feuerwehr Terfens und der Feuerwehr Vomperbach. Anschließend wurde gemeinsam in der Kirche ein Wortgottesdienst gefeiert, den die Jungbürger mit Pfarrer Mag. Rudolf Silberberger und Pastoralassistent Sebi Simo vorbereitet hatten. Der Gottesdienst wurde musikalisch umrahmt von unserer Musikkapelle.

Im Anschluss an die Festansprachen und das Jungbürgergelöbnis gab es vor der Kirche noch eine Begrüßungssalve der Schützenkompanie und ein Stück der Musikkapelle für die Jungbürger. Für ausgezeichnete Stimmung nach dem gemeinsamen Festessen im Rathauskeller sorgten „Die Rosskogelbuam“, die von Philipp Gredler organisiert wurden.

**Vergelt's Gott allen, die zu diesem tollen Abend beigetragen haben.**

**Ausschuss Freizeit, Kultur und Vereinswesen  
Obmann Johann Schneider**



Empfang LA Kathrin Kaltenhauser



Wortgottesdienst mit Pfarrer Mag. Rudolf Silberberger



Gelöbnis der Jungbürger durch Sandra Erhart u. Fabian Hußl



Festessen im Rathauskeller



Überreichung der Dorfbücher durch  
LA Kathrin Kaltenhauser,  
v.l.: Bgm. Hubert Hußl, GelöbnissprecherIn  
Sandra Erhart u. Fabian Hußl,  
LA Kathrin Kaltenhauser



## Bezirksmusikfest Musikbund Schwaz Terfens

Bericht: Claudia Meixner  
Fotos: digitAlex Photography

Das 220-Jahr-Jubiläum der BMK Terfens wurde im Zuge des Bezirksmusikfestes vom 1. – 3. Juli 2016 beim Badesee Weißlahn im großen Festzelt gefeiert. Am Freitag füllten die Musikanten von Zillertal Power mit ihrer Musik die Tanzfläche und in der Bar wurde mit DJ Andi gerockt.



Am Samstagnachmittag fand die Marschmusikbewertung mit den Kapellen aus Fritzens, Eben am Achensee, Stans und Sterzing statt. Alle meisterten ihre Aufgabe hervorragend. Leider musste zum Schluss die Show der MK Sterzing aufgrund des plötzlichen Starkregens abgebrochen werden. Das Unwetter tat der Stimmung im Zelt aber keinen Abbruch. Die BMK Steinberg am Rofan konnte das Publikum mit einem tollen Konzert mitreißen. Die Punkteverteilung der Marschbewertung und die Übergabe der Urkunden an die Stabführer ließ alle gemeinsam die herausragenden Leistungen feiern. An die BMK Stans konnte sogar eine Auszeichnung verliehen werden. Ein weiteres Highlight des Abends war das Konzert der Brassband Tirol unter der Leitung von Hermann Pallhuber. Die klassischen und modernen Klänge faszinierten die Zuhörer. Anschließend heizten die Südtiroler Band VOLXROCK und DJ Andi nochmal richtig ein.

Der Sonntag stand ganz im Zeichen des traditionellen Bezirksmusikfestes. Die Feldmesse wurde von Pfarrer Rudolf Silberberger abgehalten. Die schöne Kulisse und das wunderbare Gesamtspiel der rund 600 Musikanten verlieh den Messebesuchern eine Gänsehaut. Anschließend marschierten alle Musikkapellen, sowie die Schützenkompanie Terfens durch das Dorf zum Festzelt. Die Kapellen Vomp und Achenkirch konzertierten schwungvoll, während alle anderen

Musikanten und Festbesucher sich kulinarisch verwöhnen ließen. Zu guter Letzt sorgten die Fritzner Musikanten für tolle Stimmung und so konnte der Sonntag gemütlich ausklingen.

Es war ein großartiges Fest und ein großer Dank gilt all den freiwilligen Helfern sowie den Unterstützern der Bundesmusikkapelle Terfens, insbesondere der Firma Lang! **Alle Fotos unter facebook@bmk.terfens**





## Singkreis Vomperbach

Bericht: Margit Schneider Obfrau,  
Foto: Singkreis Vomperbach



# Jubiläumskonzert 35 Jahre Singkreis Vomperbach unter dem Motto

„Mia fahrn so gern weg weil mia so gern hoamkemman“

In einem voll besetzten Turnsaal, der zum Konzertsaal umfunktioniert wurde, konnte der Singkreis Vomperbach mit Kinderchor zahlreiche Ehrengäste, Freunde und Förderer des Vereines am 10.09.2016 in der Volksschule Vomperbach begrüßen.

Unter Mitwirkung und mit Begleitung von Hubert Gredler am Piano, Katharina Troger an der Harfe, Brass West mit Hannes Köchler und Mathias Lechner am Cajon, wurde von der Chorleiterin Ilse Eder ein festliches, abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm ausgearbeitet und dargeboten.

Die Ehrung langjähriger Mitglieder erfolgte durch den Obmann des Tiroler Sängerbundes Manfred Düringer, der mit die Grüße des Präsidenten des TSB, LH Günther Platter, übermittelte.

Pfarrer Mag. Rudi Silberberger und Bürgermeister Hubert Hußl gratulierten im Namen von Pfarre und Gemeinde und dankten für geleistete Kulturarbeit des Vereines.

Launig führte als Moderator Alf Lerchbaumer das begeisterte Publikum durch den gelungenen Konzertabend und verabschiedete Besucher und Mitwirkende um 22.30 Uhr, den die SängerInnen und MusikerInnen natürlich etwas länger feierten.

Zu diesem Jubiläum ist es uns ein besonderes Anliegen, all den uns immer wieder helfenden Institutionen, Vereinen, Freunden und Gönnern gegenüber ein herzliches „DANKE“ für die jahrelange Unterstützung auszusprechen!

*Sängerinnen, Sänger, Chorleitung und Ausschuss  
Singkreis Vomperbach*



- 1 Unser launiger Moderator Alf Lerchbaumer.
- 2 Chorleiterin Ilse – volle Konzentration vor Konzertbeginn!
- 3 Der Kinderchor animiert erfolgreich unser Publikum zum Mitmachen (Siehe Foto 4)
- 4 Aktives Publikum !

### Unsere Mitwirkenden:

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 5 Katharina Troger | 7 Mathias Lechner |
| 6 Hubert Gredler   | 8 Brass West      |



## WECKE DEN **SIEGER TIGER** IN DIR



### Winning Kids

Selbstvertrauen. Selbstbehauptung. Selbstverteidigung.

Bericht: Daniela Narr -  
Projektleiterin Winning Kids

Die tägliche Arbeit mit Kindern und Jugendlichen zeigt, wie sehr Emotionen unsere Bewegungsabläufe beeinflussen. Viele Kinder haben aufgestaute Aggressionen und wissen nicht, wie sie damit umgehen sollen. Winning Kids zeigt den Kindern einfache Lösungsstrategien, wie sie sich selbst und ihre Emotionen besser verstehen und damit umgehen lernen.

Die Kinder der 3. Klasse in Vomperbach und der 1. Klasse in Terfens haben begeistert beim Projekt „Winning Kids“ teilgenommen und nach 6 Einheiten eine Urkunde erhalten. Die Idee des Projektes ist es, dass die Kinder sich ihrer individuellen Stärken bewusst werden und sich weniger von äußeren Umständen beeinflussen lassen. Die wichtigsten Ziele sind, ein positives Selbstbild zu entwickeln, Streit zu



1. Klasse VS Terfens

vermeiden, Konflikte zu lösen und schließlich auch sich selbst zu mögen.

Mit anderen Worten: **DIE SONNE IM EIGENEN HERZEN FINDEN**

Möglich soll all dies werden durch Rollenspiele, Bewegungsspiele, einfache Selbstverteidigungstechniken sowie durch Gespräche und Geschichten. Daniela Narr hat begleitend dazu das Buch „SIEGERTIGER- Mutmachbuch für Groß und Klein“ herausgebracht, es ist in jeder Buchhandlung erhältlich. Das Projekt wird an Österreichs Volksschulen angeboten. Die Finanzierung übernehmen dankenswerterweise die **AUVA** und **SWAROVSKI**.

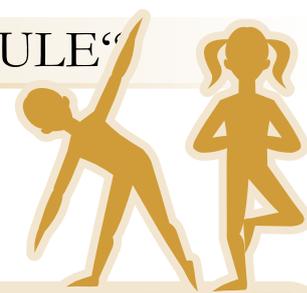


3. Klasse VS Vomperbach

## Verleihung „BEWEGUNGSFREUNDLICHE SCHULE“

Bericht: Daniela Narr- Projektleiterin Winning Kids

Da in unseren Volksschulen Terfens und Vomperbach schon einige Jahre das **Kinderhaltungsturnen** gemacht wird wurde im Mai 2016 die Auszeichnung „**Bewegungsfreundliche Schule**“ verliehen.



**VS-Terfens:** Übergabe der Auszeichnung durch  
Herrn Klaus Gasteiger Präsident vom ASKÖ



**VS-Vomperbach:** Übergabe der Auszeichnung  
durch Herrn Klaus Gasteiger Präsident vom ASKÖ



## Spielgruppe Kriwuskrawus

Bericht: Sylke Wechselberger, Schriftführerin

Das Jahresabschlussfest für alle Kinder und Eltern, wurde auch dieses Jahr im Pfarrgarten veranstaltet. Bei dieser Gelegenheit wurde das neue Spielhaus durch unseren Pfarrer eingeweiht. Während der Ferien haben die Mitglieder des Ausschusses den Spielgruppenraum geputzt. Im Anschluss gingen wir ins Fischerhäusl, wo wir den Abend bei einem gemütlichen Essen ausklingen ließen.



## Restplätze

### Restplätze für folgende Kurse: Start Oktober/November 2016

#### Musikalische Früherziehung

**Leitung: Patricia Rinner**

von 3,5 - 6 Jahren, max. 8 Teilnehmer/Innen

Bei der musikalischen Früherziehung wird spielerisch die Welt der Musik entdeckt.

- Start: ab **12.10.2016**,  
14.30 - 15.20 Uhr,  
wöchentlich, 10 Einheiten
- Ort: Spielgruppenraum/Vereinshaus Terfens
- Kosten: € 58,- bzw. für Mitglied € 50,-

#### Anmeldungen unter:

der Mobiltelefonnummer:

0676 / 840 53 37 05 oder per

mail: [spielgruppe@kriwuskrawus.at](mailto:spielgruppe@kriwuskrawus.at)

#### Eltern-Kind-Turnen

**Leitung: Lydia Schuler**

für Kinder von 2-4 Jahren mit einem Elternteil

- Start: ab **02.11.2016**,  
15.30 - 16.30 Uhr,  
wöchentlich, 6 Einheiten
- Ort: Turnsaal/Volksschule Vomperbach
- Kosten: € 33,- bzw. Mitglied € 25,-
- Mitzubringen: Turnschuhe mit heller Sohle,  
Trinkflasche

#### Boulder-Schnupperkurs

für Kinder von 5-6 Jahren – ÖAV Wattens

- Start: ab **18.11.2016**,  
15.45 - 16.45 Uhr  
wöchentlich, 3 Einheiten
- Ort: Turnsaal / Volksschule Vomperbach
- Kosten: € 15,- pro Kind
- Mitzubringen: Trinkflasche



Hurra, die Schule  
hat begonnen ☺☺☺

*Wir wünschen allen SchülerInnen der  
1. Klassen in Terfens und Vomperbach  
alles Gute und  
viel Spaß beim Lernen!*



1. Klasse Terfens



1. Klasse Vomperbach

## NEUES AUS DER BÜCHEREI



Wir haben Hörbücher und Hörspiele für Kinder und Erwachsene im Verleih.

Vielen Dank an die Firma Lang für das Sponsoring des neuen Hörbuchregals.



## Elternverein Volksschule und Kindergarten Vomperbach

Bericht und Fotos:  
Obfrau Sabine Schwemberger



Nach der vielen Arbeit im Elternvereinsjahr, gönnten wir uns ein leckeres Abendessen und vergnügten uns anschließend beim Bowling.



Am 7. September 2016 begann wieder ein neues Schul- und Kindergartenjahr.

Meine erste Aufgabe als Obfrau war für mich auch sehr aufregend. Nach dem Eröffnungsgottesdienst bekamen die 15 Erstklassler vom Elternverein einen Kinogutschein und eine Tafel Schokolade zum Schulstart überreicht.

meinen fleißigen Helfern konnten wir in der Pause mit Getränken, selbstgebackenem Brot, leckeren Aufstrichen und kleinen Kuchenstücken die Gäste verwöhnen.

**Danke an den Singkreis für das Vertrauen und herzlichen Glückwunsch zum gelungenen Konzert.**



**Wir wünschen allen einen guten Schulstart!**

Die zweite Aufgabe war nochmals mit kribbeln im Bauch. Ich stellte mich und den Elternverein im Kindergarten und in der Schule beim Elternabend vor.

Und in den nächsten Tagen wurde schon eifrig organisiert. Der Elternverein übernahm den Ausschank zu 35 Jahre Singkreis Vomperbach. Wegen dem heißen Wetter, war schon vor der Veranstaltung jede Menge los und mit



**Ein großes Danke an meine Helfer! Der Erlös kommt natürlich den Kindern zugute!**

Damit unser Kindergarten / unsere Schule immer gut besucht wird, dafür hat unser Ausschussmitglied Gloria Plattner gesorgt: Alles Gute zur Geburt eurer Tochter Linda!

Zum Schluss möchte ich noch unserem Ausschussmitglied Katja Höck zu ihrem runden Geburtstag gratulieren!



## Elternverein Terfens und Elternverein Vomperbach

Bericht: Veronika Wessiack, Fotos: Elternverein

### Sporttag der beiden Volksschulen Terfens und Vomperbach

Die beiden Elternvereine der Volksschulen Terfens und Vomperbach haben Anfang Juli dieses Jahres erstmalig einen gemeinsamen Sporttag für alle Volksschulkinder organisiert. Bei herrlichem Wetter konnten die Kinder ihre Geschicklichkeit zeigen und neue Sportarten kennenlernen. In einzelnen Kleingruppen, gemischt aus Vomperbacher und Terfner Kindern, erlebten sie einen spannenden Stationsbetrieb. Sämtliche sportliche Vereine aus Terfens und Umgebung unterstützten uns hierbei: So konnten sich die Kinder in den unterschiedlichsten Ballsportarten, wie Tennis, Fußball, Volleyball und Basketball ebenso versuchen, wie bei unserer Geschicklichkeitsstation mit Slackline, Stelzen, usw. Sie erhielten von geschulten Trainern Lauf-,

Radfahr- und Zirkeltrainingseinheiten und konnten in die Welt des Karatesports hineinschnuppern. Die Begeisterung der Kinder über diesen abwechslungsreichen Vormittag war wirklich sehr groß, und dies hat die beiden Elternvereine natürlich besonders gefreut.

**Wir möchten uns nochmals bei allen mitwirkenden Vereinen und Personen bedanken, sowie bei der Raiffeisenregionalbank Schwaz für das leckere Eis zum Heimgehen.**





## Kindergarten Vomperbach

Bericht: Julia Niederhanser

In den Sommerferien ging es im Kindergarten wieder rund. Insgesamt 28 Kinder besuchten die Sommerbetreuung in diesem Jahr. Die Betreuungspersonen ließen sich einiges einfallen, um für Action und Spaß zu sorgen. Bei schönem Wetter standen schwimmen und wasserplanschen in der Weißblahn, Spielplatzbesuche in Pill und Altmahd sowie Waldtage am Programm. Ab und zu wurde unsere Sandkiste auch zur Matschgrube. Leider meinte es der Wettergott nicht immer gut mit uns, daher wurde für Ersatzprogramm gesorgt. In der Küche wurde fleißig gebacken und gekocht, die tollsten Kunstwerke und Basteleien wurden hergestellt, der Turnsaal verwandelte sich in abenteuerliche Bewegungslandschaften und zwischendurch wurde der Kindergarten zum Kino mit Popcorn und Saft. Nachdem unsere fleißigen Bienen den Kindergarten wieder auf Hochglanz poliert haben, starteten wir

voller Elan ins neue Kindergartenjahr. 38 Kinder, aufgeteilt auf 2 Gruppen, spielen, tanzen, lachen und toben seit September gemeinsam.

Bei der Mittags- und Nachmittagsbetreuung, freuen wir uns über 35 Anmeldungen. Aufgrund der großen Nachfrage, dürfen wir eine neue Kindergartenpädagogin in unseren Reihen begrüßen. Inela betreut vorwiegend die Kinder der Mittags- und Nachmittagsbetreuung und unterstützt uns an zwei Vormittagen.

**Wir freuen uns auf ein tolles, lustiges und spannendes Jahr!**





## BESUCH „HAUS STEHT KOPF“ DER FIRMLINGE AUS DEM SEELSORGERAUM TERFENS-PILL-VOMPERBACH

Foto: Sebi

Die Firmlinge wurden von den Gemeinden Terfens und Pill, am 18. Juni zu einem Besuch des „Haus steht Kopf“ und anschließend zu einem Eis eingeladen.

**DANKE  
FÜR DIE  
EINLADUNG!**



## Jugendleben im Seelsorgeraum

Bericht und Foto: Sebi (Past. Ass., BEd.)

### Wer sind wir?

Wir sind die Jugend des Seelsorgeraumes Terfens-Pill-Vomperbach, bestehend aus einer bunten Gruppe von Jugendlichen und einigen „Erwachsenen“, die es einfach noch genießen an dem wilden Treiben teilzuhaben.

### Was machen wir?

Ministrantenprogramme, Sommerlager (ein Highlight für jeden, der daran teilnimmt), Teilnahme an den Prozessionen, die Nacht der 1000 Lichter, religiöse Übungen, usw. Es gibt noch einige relaxter Aktivitäten wie zum Beispiel jeden Freitag Open House, wo man sich trifft, Karten, Darrt, oder Tischfußball spielt. Die Open Houses sind ideal, um einander zu treffen, zu schauen, was sich so tut und wie's den Anderen geht, um einfach nur zu chillen, Musik zu hören oder gemeinsam zu kochen...



Eingeladen sind alle Jugendlichen ab der Hauptschule!

### Wo findest du uns?

Du findest uns unter der Christuskirche in Vomperbach, im Jungscharräum und im Jugendraum, die für euch jugendgerecht eingerichtet wurden.

### Wann findest du uns?

Praktisch immer am Freitagabend (außer Ferien und Feiertage) von 18:00 bis 21:00 Uhr.

Klingt langweilig! KLAR sind ja auch nur ein paar Worte für die Zeitung, aber wer kann sich dadurch schon ein Urteil bilden, also schau einfach mal rein und überzeug dich selbst!



## Sportschule Terfens

### Selbstverteidigung für Frauen

(Sicherheit nicht nur in der Öffentlichkeit)

Anmeldung bei Patrizia Manzini-Mair (Obfrau und staatl. geprüfte Trainerin der Sportschule Terfens) in Zusammenarbeit mit dem Landespolizeikommando Tirol Herrn Roland Schweighofer (Kriminalprävention) Tel. unter 0699-12001535 oder [www.sportschule-terfens.at](http://www.sportschule-terfens.at)

Im Rahmen der Veranstaltung werden diese Themen behandelt:

- Erscheinungsformen von Gewalt und Aggression
  - Erkennen von Gefahrenmomenten
  - Tipps und Anregung zum Selbstbewussten Umgang
  - Was ist Häusliche Gewalt - Gewalt in der Privatsphäre
  - Gewalt in der Öffentlichkeit / Überfälle / Sexuelle Übergriffe
  - Aggression im beruflichen Umfeld
  - Selbstbewusstes Auftreten
  - Was ist im Fall einer Straftat zu tun?
  - Wie kann ich aktiv mein Umfeld sicherer gestalten.
- Erscheinungsformen von Gewalt und Aggression



Start: ab **Mittwoch, 09.11.2016**  
18.15-19.30 Uhr,  
wöchentlich, 4 Einheiten

Ort: Turnsaal / Volksschule Terfens

Kosten: € 40,- / Bezahlung vor Ort

Teilnehmer: max. 25 Personen  
(bei großem Interesse werden mehrere Termine angeboten)

## Judo in Terfens



Foto Harroider



### Judo in Terfens beginnt wieder eine neue Saison

und möchte damit jungen Kindern von 5 bis 12 Jahren eine interessante Sportart die ganzheitlich Körper und Geist trainiert bieten.

Jeden Donnerstag ab 17.00 Uhr im Turnsaal der Volksschule Terfens.

Anmeldungen bitte bei Mario Harroider 0664/73414272



## Katholisches Bildungswerk – SelbA-Gruppe

Bericht: Silvia Scherkl

**A**lter werden heißt Veränderung und diese können wir aktiv gestalten gemäß dem Sprichwort: „Wer raster der rostet“ wird erklärt, wie wir im Alter geistig und selbständig bleiben können.

Seit März 2010 hat die 1. SelbA-Gruppe gestartet „Selbständig im Alter“ und im Oktober 2011 eine 2. SelbA-Gruppe.

Inzwischen sind 104 bzw. 80 Treffen zusammengekommen.

Die Teilnehmer sind überzeugt, dass die 14-tägigen Treffen für unsere geistige und körperliche Gesundheit, sowie das Gemeinschaftsgefühl wichtig sind, auch das Lachen kommt nicht zu kurz.



Jeder der sich dafür interessiert ist herzlich willkommen.

**Wir bedanken uns bei der Pfarre für die Bereitstellung des Raumes im Widum und bei der Gemeinde für die Unterstützung.**

Für das Katholische Bildungswerk:  
Silvia Scherkl, Tel. 0650 / 900 18 64

und für die Gruppenleitung:  
Monika Enzenberg, Pill  
Tel. 0664 / 22 66 576

## ABHOLUNG GARTENABFÄLLE

Mit Ende der Gartensaison ist wieder ein verstärkter Anfall von Strauchschnitt und Balkonblumen verbunden. Wer also selbst keine Möglichkeit hat, diese Abfälle zu einer der Kompostierübernahmestellen oder zur Kompostieranlage zu bringen, kann diese



### am Freitag, 28. Oktober 2016

von zu Hause abholen lassen. Voraussetzung ist, dass jemand zum Aufladen anwesend ist. Balkonblumen bitte in den Trögen lassen und unbedingt vom Strauchschnitt getrennt lagern!

### Auskunft und Anmeldung bis spätestens

27. Oktober 2016 12.00 Uhr beim Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 05224/68315

**Die Kompostübernahmestellen werden am 29. Oktober 2016 zum letzten Mal angefahren!!!**



## Erwachsenenschulen News

Bericht: Michaela Brötz

Die Erwachsenenschule in Weer bemüht sich nunmehr seit 43 Jahren ein konstantes und auch abwechslungsreiches Programm in Weer und seinen Umliegergemeinden anzubieten.

Auch für dieses Schuljahr haben wir uns wieder viel vorgenommen:

Das Programm der Es Weer und Umgebung ist auch hoffentlich heuer wieder in euren Postkästen gelandet.

Die Kurse für Terfens gibt es schon vorab. Anmeldungen ab sofort bei Gabi 0680/302 0242

### Ernährungsvortrag:

Wenn der Bauch grummelt - was tun bei Nahrungsmittelunverträglichkeiten?  
Isolde Krapf, 9.11. 19:00 Uhr

### Wir freuen uns auf Eure Anmeldungen!

Das Team der Erwachsenenschule Weer und Umgebung - Gabi, Bettina, Sabine und Michi



## Das Repair Cafe - eine Idee, die in unserer Erwachsenenschule für Tirol umgesetzt wurde

Am 8. März 2014 hat die Erwachsenenschule Weer und Umgebung in Pill das erste Tiroler Repair Cafe umgesetzt. „Bereits damals überraschte uns die Begeisterung aus der Bevölkerung vor allem aus den Gemeinden unserer Umgebung!“ weiß Michaela Brötz zu erzählen.

Sie berichtet weiter, dass in den folgenden 2 Jahren eine Entwicklung eingesetzt hat, die man nicht einmal ahnen konnte. Bis Ende Juni 2016 wurden 104 Repair Cafes durchgeführt, mit über 5200 Reparaturen, über 11.000 BesucherInnen.

Dabei ist die Idee denkbar einfach. BesucherInnen kommen mit ihren defekten Geräten, Fahrrädern oder flickbedürftigen Kleidungsstücken und versuchen sie mit den anwesenden ehrenamtlichen ExpertInnen wieder gemeinsam zu reparieren. All



das eingebettet in die gemütliche Atmosphäre eines improvisierten Cafés.

„Wir bemühen uns in allen Regionen Tirols ein regelmäßiges Angebot an Repair Cafés aufzuziehen.“

Für Terfens wären in den folgenden Monaten folgende Cafés in günstiger Nähe:

**08.10.2016 Volders**

09 - 12 Uhr - Gemeindehaus

**22.10.2016 Jenbach**

13 - 16 Uhr - VZ

**26.11.2016 Schwaz**

09- 12 Uhr - Szentrum, Stadtgalerien

**Alle Termine findet ihr auf  
[www.repaircafe-tirol.at](http://www.repaircafe-tirol.at)**

Wer einmal Lust hat, bei einem Repair Cafe aktiv mitzuarbeiten, der ist herzlich dazu eingeladen.

Einfach bei Tel. 0665/88 268586  
bzw. [repaircafe@tsn.at](mailto:repaircafe@tsn.at) melden!



## Brennmittelaktion 2016/2017

**Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2016/2017 nach Maßgabe der folgenden Richtlinie einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.**

**Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:**

- Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol
- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage / Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Notstandshilfe (AMS), Bevorschussung v. Leistungen aus d. Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- BezieherInnen von Krankengeld
- BezieherInnen von Rehabilitationsgeld
- BezieherInnen von Pflegekarenz
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

**Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:**

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung laufende Mindestsicherungs- bzw. Grundversorgungsleistungen, welche die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs- bzw. Grundversorgungsleistung erhalten
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen,

Behinderteneinrichtungen, Schüler- und StudentInnenheimen

**Für die Antragstellung gelten folgende Netto-Einkommensgrenzen:**

- € 860,00 pro Monat für allein stehende Personen
- € 1.300,00 pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 210,00 pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 475,00 pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 315,00 pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

**Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:**

- Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen/Unfallrenten/Pensionen aus dem Ausland
- Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt)
- Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung
- Studienbeihilfen, Stipendien
- Einkommen aus Vermietung und





### Verpachtung

- Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld
- erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente
- Nebenzulagen
- Pflegekarenz
- Rehabilitationsgeld

**Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:**

- Pflegegeldbezüge
- Familienbeihilfen
- Wohn- und Mietzinsbeihilfen
- Lehrlingsentschädigungen
- zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind
- Witwengrundrenten nach dem KOVG
- Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach § 11 Abs. 2 und 3 KOG

### Höhe des Heizkostenzuschusses

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig **€ 200,00 pro Haushalt.**

### Verfahren

Um die Gewährung eines Heizkostenzuschusses ist unter Verwendung des vorgesehenen Antrags-formulars **im Zeitraum vom 1. Juli bis 30. November 2016 bei der jeweils zuständigen Wohnsitz-gemeinde anzusuchen.**

Die Gemeinden leiten diese Anträge nach Prüfung auf Vollständigkeit der Angaben und deren Bestätigung an das Amt der Tiroler Landesregierung, Abteilung Soziales, Bereich Unterstützung hilfsbedürftiger TirolerInnen, Michael-Gaismair-Str. 1, 6020 Innsbruck, weiter.

**Für PensionistenInnen mit Bezug der Ausgleichszulage,** die im vergangenen Jahr einen Antrag gestellt und einen Heizkostenzuschuss des Landes

bezogen haben, ist eine gesonderte Antragstellung nicht erforderlich. Für diesen Personenkreis stellt die Verwaltung des Landes der zuständigen Gemeinde eine entsprechende Personenliste zur Verfügung.

Die Gemeinden haben die Richtigkeit der Angaben und die Anspruchsberechtigung für den Heizkostenzuschuss hinsichtlich der in der Liste angeführten Personen entsprechend den Vorgaben dieser Richtlinie zu prüfen und die Liste mit der entsprechenden Bestätigung dem Land zu retournieren.

**Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen in Kopie anzuschließen:**

- Monatlicher Einkommensnachweis
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern im eigenen Haushalt)
- Bestätigung der Wohnsitzgemeinde am Antragsformular

## Müllentsorgung an unserer Wertstoffsammelstelle BEIM BAUHOF IM AUWEG

Bitte halten Sie sich aus Rücksicht auf die unmittelbaren Bewohner im Bereich Bauhof - Auweg 8, an die vorgeschriebenen Einwurfzeiten:

**WERKTAGS von 08.00 -20.00 Uhr**

**KEIN EINWURF an SONN- und FEIERTAGEN!**

Die Sammelbehälter sind zwar überwiegend lärmgedämmt doch die Entsorgung des Verbundglases ist eine erhöhte lärmverursachende Tätigkeit.

**DIE ANRAINER WERDEN ES IHNEN DANKEN!**





## Theatergruppe Vomperbach

### Ankündigung:

# „Dem Himmel sei Dank“

Schwank von Bernd Gombold

#### TERMINE:

Freitag	04.11.2016 20:00 Uhr
Samstag	05.11.2016 20:00 Uhr
Samstag	12.11.2016 20:00 Uhr
Sonntag	13.11.2016 14:00 Uhr
Donnerstag	17.11.2016 20:00 Uhr
Freitag	18.11.2016 20:00 Uhr

#### Zum Inhalt:

Mit nicht ganz alltäglichen Methoden versucht Pfarrer Alfons Teufel in seiner Pfarrgemeinde, das dringend benötigte Geld für die Renovierung der sanierungsbedürftigen Kirche aufzutreiben. Dabei schreckt er sogar vor nächtlichen Kartenspielen im Pfarrhaus oder dem Verkauf von schwarz gebranntem Schnaps nicht zurück. Sein arbeitsscheuer, aber dafür umso geselligerer Messner Johannes Höll wird zwar von seiner resoluten Frau Emma auf Trab gehalten, ist dem Pfarrer aber zumindest beim Kartenspiel ein eifriger Helfer. Die Pfarrgemeinderatsvorsitzende Elfriede Engel, von allen aufgrund ihrer Scheinheiligkeit nur „Erzengel“ genannt, soll eigentlich Spenden für die Renovierung der Kirche sammeln. Ihre einzige Sorge gilt jedoch ihrem guten Abschneiden bei den anstehenden Pfarrgemeinderatswahlen. Um eine weitere Geldquelle für die Kirchenrenovierung zu erschließen, beschließt der Pfarrer im Alleingang, die vielen leerstehenden Zimmer im großen Pfarrhaus zu vermieten. Gerade als die ersten Übernachtungsgäste erwartet werden, bekommt der Pfarrer hohen, aber unangenehmen Besuch: der strenge Domkapitular Dr. Jüngling vom bischöflichen Ordinariat kommt unerwartet. Er soll die ungewöhnlichen Vorgänge innerhalb der Pfarrgemeinde untersuchen und wieder für Ordnung sorgen. Turbulente Tage im Pfarrhaus sind vorprogrammiert!

**Wir freuen uns auf euer Kommen und wünschen schon jetzt einen unterhaltsamen Theaterabend!**

**Die Theatergruppe Vomperbach  
Obmann Andreas Falch**

THEATERGRUPPE  
VOMPERBACH



**Kartenreservierung im „Dorfcave Terfens“ unter der Telefonnummer 05224/67700, täglich außer Mittwoch von 09:00 bis 11:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr (ab 3. Oktober)**

## Fundsachen

Folgende Gegenstände wurden in der Badesaison beim Badeseer Weißblahn zurückgelassen.

**Spielzeug, Bälle, Taucherbrillen, Sonnenbrillen, Armbanduhren, Schmuck, usw....**

Sollten Sie etwas vermissen, dann können Sie während der Öffnungszeiten des Gemeindeamtes bei der Bürgerservicestelle vorbeischaun und eventuell ihren Gegenstand abholen.

## STELLENANZEIGE



STAHL-, PORTAL- UND TREPPENBAU • SCHLOSSEREI • BRANDSCHUTZTÜREN EI 30-C  
STAHL- GLASKONSTRUKTIONEN • EDELSTAHLVERARBEITUNG • INNENAUSBAU IN STAHL

Wir sind ein führendes Unternehmen im Bereich Metallbearbeitung und suchen zur Verstärkung unseres Teams

**ab 01.01.2017 in unserem neuen Standort in  
6123 Terfens, Stublerfeld 31**

### 2 Metalltechniker/in – Lehrling

Die Lehrlingsausbildung dauert 3,5 Jahre auf Basis von 38,5 Stunden pro Woche. Die Lehrlingsentschädigung im 1. Lehrjahr beträgt derzeit € 568,52 Brutto/Monat.

Bei Interesse:  
aussagekräftige Bewerbungsunterlagen inklusive Foto  
per e-mail an: [paul.graber@metallbau-graber.at](mailto:paul.graber@metallbau-graber.at)



Ausgezeichneter Tiroler Lehrbetrieb

2002 - 2013

### 1 Reinigungsassistent/in

Die Reinigungsarbeiten sind im Ausmaß von 6 Stunden pro Woche. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Entlohnung auf Basis geringfügiger Beschäftigung € 285,-/Monat.

Bei Interesse: Tel. 05223/53980

Salzbergstrasse 82  
6067 Absam

Tel: 05223/53980

Fax: 05223/53980-20

E-Mail: [office@metallbau-graber.at](mailto:office@metallbau-graber.at)

Web: [www.metallbau-graber.at](http://www.metallbau-graber.at)

UID: ATU30986706

METALLBAU GRABER ABSAM GES.M.B.H.

## STANDESFÄLLE

### Eheschließungen

Veronika Bartl und Florian Windisch, Walzgertal 17  
Andreas Höger und Patrizia Weber, Schlögelsbach 4  
Thomas Bader und Brigitte Tschugg, Forchat 15a  
Sibylle Gmeiner-Roth und Daniel Gmeiner, Auweg 25  
Matthias Binder und Stefanie Bister, Forchat 22

### Geburten

15.06.2016 Vanessa Erhart,  
Schlögelsbach 14  
10.08.2016 Maximilian Gostner,  
Alte Landstraße 23/3  
26.08.2016 Jakob Wegscheider,  
Fischergasse 20

### Verstorbene Mitbürger

Otto Jenewein, Alte Landstraße 11  
Roland Rohregger, Alte Landstraße 36  
Hildegard Anfang, Karwendelweg 6  
Johanna Schafferer, Alte Landstraße 19





Herzlichen Glückwunsch!

80. Geburtstag  
*Alois Aschberger*  
Forchat 8



80. Geburtstag  
*Notburga Meixner,*  
Dorfstraße 13



Herzlichen Glückwunsch!

80. Geburtstag  
Ruth Erker  
Knappenanger 26



Bürgermeister Hubert Hußl gratulierte  
und überbrachte  
die Glückwünsche der Gemeinde

80. Geburtstag

\* Rosa Unger,  
Dorfplatz 1



85. Geburtstag

\* Aloisia Dabernig,  
Spitzarche 11





## VERANSTALTUNGEN/TERMINE

Notarsprechstunde im Sitzungssaal des Gemeindeamtes	OKTOBER	10.10.2016	17.00 – 18.00 Uhr
Gemeindewandertag	OKTOBER	16.10.2016	13.00 Uhr
Abholung Gartenabfälle	OKTOBER	28.10.2016	
Premiere der Theateraufführung „Dem Himmel sei Dank“	NOVEMBER	04.11.2016	20.00 Uhr
Theateraufführung „Dem Himmel sei Dank“ weitere Aufführungen	NOVEMBER	05.11.2016 12.11.2016 13.11.2016 17.11.2016 18.11.2016	20.00 Uhr 20.00 Uhr 14.00 Uhr 20.00 Uhr 20.00 Uhr
Mütterberatung u. Erziehungsberatung im Vereinshaus Terfens 1. Stock	NOVEMBER	07.11.2016	09.00 Uhr
Weihnachtsmarkt Vomperbach	DEZEMBER	02.12- 04.12.2016	16.00-21.00 Uhr
Mütterberatung u. Erziehungsberatung im Vereinshaus Terfens 1. Stock	DEZEMBER	05.12.2016	09.00 Uhr
Krippenausstellung im Rathauskeller	DEZEMBER	08.12.2016 10.12.2016 11.12.2016	09.30 – 17.00 Uhr 13.00 – 17.00 Uhr 09.30 – 17.00 Uhr
Adventsingen in der Pfarrkirche Terfens veranstaltet vom Männerchor Terfens	DEZEMBER	11.12.2016	19.00 Uhr

Der Veranstaltungskalender wird in unserer Homepage laufend aktualisiert,  
bitte besuchen Sie uns unter [www.terfens.at](http://www.terfens.at)

**Redaktionsschluss für die nächste Zeitung, Freitag 25.11.2016**

**Nächste Gemeinderatssitzung: Termin wird an der Anschlagtafel bekannt gegeben!**

**Impressum:** Herausgeber, Verleger, Eigentümer: Gemeinde Terfens, Dorfplatz 1, 6123 Terfens.  
Für den Inhalt verantwortlich Bgm. Hubert Hußl bzw. der jeweilige Verfasser eines Berichtes. Grafik und Druck: Sterndruck, 6263 Fügen